

Porównanie tłumaczeń Amosa 2:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak mówi JAHWE: Z powodu trzech przestępstw Izraela i z powodu czterech nie odwrócę tego, ponieważ sprzedają sprawiedliwego* ** za pieniądze, a potrzebującego za parę sandałów.*** *****1)2)3)4)

1) W tym kontekście może chodzić o człowieka nie zasługującego na takie potraktowanie.

2) <x>20 21:2-11</x>; <x>30 25:35-55</x>; <x>50 15:12-18</x>

3) Istnieje sugestia, że może chodzić o łapówkę, która miałaby być w tym przypadku określona jako rzeczy ukryte, נִעְלָמִים , <x>370 2:6</x>L.

4) <x>50 25:8-10</x>; <x>80 4:7</x>